

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Beratungsformular (Consultation Form)

Bitte unterschreiben Sie auch die „Einwilligungserklärung“ und schicken diese zurück an die ZAA!

(Please sign additionally the „declaration of consent“ and send it back to us!)

Angaben zu Ihrer Person (Personal data)

Mann (Male) Frau (Female)

Vorname (First name): _____ **Nachname** (Family Name): _____

Geburtsname (Birth name): _____ **Geburtsdatum** (Date of birth): _____

Adresse (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort) (Address (street, house number, postcode, city)): _____

Telefon / Fax (Phone / Fax): _____

Email: _____

Geburtsland (Country of birth) _____ **Staatsangehörigkeit(en)** (citizenship(s)): _____

Einreisedatum (date of entry): _____ **Aufenthaltsstatus/-titel (S)** (residence title): _____

Muttersprache (Native language): _____ **Weitere Sprachen** (further languages): _____

Deutschkenntnisse / Niveau (Level of German language knowledge): _____ (e.g. None/A1/A2/B1/B2/C1/C2)

Was machen Sie momentan? (What are you doing currently?)

- Ich arbeite Vollzeit oder Teilzeit (I am working in a full time or a part time job)
- Ich habe einen Minijob mit max. 450 € Einkommen (I am working in a "Minijob" (less than 450 € salary per month))
- Ich arbeite autonom / selbständig (I am working autonomous / self employed)
- I am working and getting supplementary financial support by the Jobcenter (Ich arbeite und bekomme zusätzlich Geld vom Jobcenter)
- I am working abroad / outside of Germany (Ich arbeite im Ausland)
- I am studying at university (Ich studiere)
- I am doing a vocational training (Ich mache eine Berufsausbildung)
- I am attending a language course or a so called „Integrationskurs“ (Ich besuche einen Sprachkurs / Integrationskurs)
- I am attending a course in further education (Ich mache eine Weiterbildung / Fortbildung)
- I am unemployed but I do not get any financial support by Jobcenter or Agentur für Arbeit (Ich bin arbeitslos, bekomme aber kein Geld vom Jobcenter oder Agentur für Arbeit)
- I am unemployed and I get financial support by Jobcenter (Ich bin arbeitslos und bekomme Geld vom Jobcenter)
- I am unemployed and I get financial support by the Agentur für Arbeit (Ich bin arbeitslos und bekomme Geld von der Agentur für Arbeit)
- I am getting financial support by the Sozialamt (Support for asylum seekers) (Ich bekomme Geld vom Sozialamt / Asylbewerberleistungen)
- I am at home / caring for my family (and getting no financial support by the Jobcenter) (Ich bin zu Hause und kümmere mich um meine Familie (und bekomme kein Geld vom Jobcenter))
- Other (sonstiges): _____

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Information on your foreign degree(s) (Angaben zu Ihrem ausländischen Abschluss)

To be filled out by ZAA (von der ZAA auszufüllen)

ISCED¹: akademisch nicht akademisch
 reglementiert nicht reglementiert

1st degree (school, studies, professional education) (Abschluss (Schule / Studium / Beruf)) - (title, subject / Titel, Fachrichtung)

Original name of the degree: _____
(Ausländische Bezeichnung des Abschlusses)

German translation of the degree: _____
(Deutsche Übersetzung des Abschlusses)

Subject (Fachrichtung): _____

Name of university / school / training post: _____
(Name der Universität/Schule/Ausbildungsstätte)

Country (Land): _____ From – to (Years) (Von – Bis (Jahre)): _____

Work experience in this profession in years in Germany: _____
(Berufspraxis in Deutschland in Jahren)

Work experience in this profession in years in foreign countries: _____
(Berufspraxis im Ausland in Jahren)

To be filled out by ZAA (von der ZAA auszufüllen)

ISCED¹: akademisch nicht akademisch
 reglementiert nicht reglementiert

2nd degree (school, studies, professional education) (Abschluss (Schule / Studium / Beruf)) - (title, subject / Titel, Fachrichtung)

Original name of the degree: _____
(Ausländische Bezeichnung des Abschlusses)

German translation of the degree: _____
(Deutsche Übersetzung des Abschlusses)

Subject (Fachrichtung): _____

Name of university / school / training post: _____
(Name der Universität/Schule/Ausbildungsstätte)

Country (Land): _____ From – to (Years) (Von – Bis (Jahre)): _____

Work experience in this profession in years in Germany: _____
(Berufspraxis in Deutschland in Jahren)

Work experience in this profession in years in foreign countries: _____
(Berufspraxis im Ausland in Jahren)

Have you already applied for recognition (Haben Sie schon eine Anerkennung beantragt)? Yes No

If yes, for which profession? (Wenn ja, für welchen Referenzberuf)? _____

If yes, at which authority (Wenn ja, beim wem): _____

If yes, what was the result? (Wenn ja, wie war das Ergebnis?) _____

What would you like to know? What are your expectations from the consultation? (Was möchten Sie von der Beratung wissen? Was ist Ihr Ziel?)

I want to work in Germany as (Ich möchte in Deutschland arbeiten als): _____

I want to study in Germany (Ich möchte in Deutschland studieren): _____

I want to do a new vocational training (Ich möchte eine neue Ausbildung machen): _____

Other (Sonstiges): _____

Where did you get the information about the ZAA? (Wo haben Sie die Informationen über die ZAA bekommen?) _____

How and when can we get in contact with you for further enquiry? _____
(Wie / Wann können wir Sie bei Rückfragen am besten erreichen?)

Declaration of consent for the collection and storage of data

– Consultation –
(mandatory)

(Version: February 2019)

PLEASE COMPLETE IN LEGIBLE BLOCK CAPITALS.

Surname, first name:

Street and house number:

Postcode and town:

Telephone number:

Email address:

The IQ Project (i.e. the institution that gives advice)

Diakonisches Werk Hamburg – Zentrale Anlaufstelle Anerkennung

(name of the data processor (IQ Project))

requires my data and documents for the “Integration through Qualification (IQ)” programme. I consent that the **IQ project receives data from me**. I consent that the IQ project **stores and processes** my data for the “Integration through Qualification (IQ)” programme.

The IQ Project and its employees will only use my data for the “Integration through Qualification (IQ)” programme. The data is used to improve the consultation and further develop the offer. The IQ Project will pass on part of the data without my name and without my address for statistical purposes. How many people were advised and on which professions the advice was given are some of the factors that will be analysed. This analysis is required to further develop the IQ programme. The data will be passed on to these institutions:

- *The specialist “Advice and Qualifications” department at the Research Institute for Vocational Education and Training (f-bb)*
- *Federal Ministry of Education and Research (BMBF)*
- *Federal Ministry of Labour and Social Affairs (BMAS)*
- *Federal Institute for Vocational Education and Training (BIBB)*

I can **revoke** (cancel/withdraw) my consent regarding the aforementioned IQ Project at a later point in time. Upon receipt of the revocation, this data may then no longer be used. The IQ Project will then no longer be able to provide me with advice.

Yes. I consent that the IQ Project receives, stores and uses my data.

No. I do not consent that the IQ Project receives, stores and uses my data. **The IQ Project will then no longer be able to provide me with advice.**

Place, date:

Signature:

Please sign the german version

Einwilligungserklärung zur Speicherung der persönlichen Daten

– Beratung –
(Pflicht)
(Stand: Februar 2019)

BITTE GUT LESBAR IN DRUCKBUCHSTABEN AUSFÜLLEN!

Name, Vorname:

Straße und Hausnummer:

PLZ und Wohnort:

Telefonnummer:

E-Mail-Adresse:

Das IQ Projekt (das ist die Institution, die die Beratung macht)

Diakonisches Werk Hamburg - Zentrale Anlaufstelle Anerkennung

(Name des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen (IQ Projekt))

braucht meine Daten und Dokumente für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“. Das **IQ Projekt** darf **meine Daten von mir bekommen**. Das IQ Projekt darf meine Daten für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ **speichern und verarbeiten**.

Das IQ Projekt und seine Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen werden meine Daten nur für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ nutzen. Die Daten dienen dazu, die Beratung zu verbessern und die Angebote weiterzuentwickeln. Das IQ Projekt wird einen Teil der Daten **ohne meinen Namen und ohne meine Adresse** für statistische Auswertungen weitergeben. Es wird z.B. ausgewertet, wie viele Personen beraten wurden und zu welchen Berufen die Beratung stattgefunden hat. Diese Auswertungen werden zur Weiterentwicklung des IQ Programms benötigt. Die Daten werden an diese Stellen weitergegeben:

- *Fachstelle Beratung und Qualifizierung beim Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH (f-bb)*
- *Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)*
- *Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS)*
- *Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)*

Diese Einwilligung kann ich später gegenüber dem oben genannten IQ Projekt **widerrufen** (absagen/zurückziehen). Ab Eingang des Widerrufs dürfen die Daten nicht mehr genutzt werden. Dann kann das IQ Projekt mich nicht mehr beraten.

Ja. Das IQ Projekt darf meine Daten bekommen, speichern und nutzen.

Nein. Das IQ Projekt darf meine Daten nicht speichern und nutzen. **Das IQ Projekt kann mich dann nicht beraten.**

Ort, Datum:

Unterschrift: